

دور کا دور دنیا
۲۴

فرانسہ / اورونیکی اولمی
نقطہ سر خط
ترجمہ سمیرا قرائی



سرشناسه:	اولمی، ورونیک Olmi, Véronique
عنوان و نام پدیدآور:	نقطه بر خط / ورونیک اولمی؛ ترجمه سمیرا قرایی.
مشخصات نشر:	تهران، نشر نی، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری:	۸۲ ص.
شابک:	978-964-185-064-9
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	عنوان به فرانسه 1998 - L'Arche - Point à la Ligne
موضوع:	نمایشنامه فرانسه - قرن ۲۰ م.
شناسه افزوده:	قرایی، سمیرا، ۱۳۶۱ - مترجم
رده‌بندی گنگره:	۱۳۸۷ ن ۷ / ۱۸۴ و ۲۶۰۳ PG
رده‌بندی دی‌رجی:	۸۲۳/۹۱۲
شماره کتابشناسی ملی:	۱۵۳۵۵۲۲



نشرنی

نقطہ سر خط

ورونیک اولمی

مترجم	سمیرا قرانی
جواب اول	تہران، ۱۳۸۹
تعداد	۲۰۰۰ نسخہ
قیمت	۲۰۰۰ تومان
لیتوگرافی	غزال
چاپ	غزال
ناشر چاپ	پرہمن سراج

تمامی حقوق این اثر محفوظ است. تکثیر یا تولید مجدد آن کلاً و جزاً،
بدون اجازہ مکتوب نشر ممنوع است.
(چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی)

شابک ۹ ۵۶۴ ۱۸۵ ۹۶۴ ۹۷۸

www.nashreeney.com

پیش‌گفتار

در سال‌های آخر قرن بیستم، نسل جدیدی از نمایش‌نامه‌نویسان زن فرانسوی، با آثاری متفاوت و نگاهی منحصر به فرد پدیدار شدند که شاید مشهورترین آنان یاسمینا رضا باشد.

ورونیک اولمی، همچون یاسمینا رضا، هم نویسنده است و هم بازیگر. قلم اولمی، تیز، تکان‌دهنده و گزنده، درست همان‌جایی می‌رود که درد می‌کند و زخم‌های درونی و پنهان را باز و آشکار می‌کند.

نمایش‌نامه‌های اولمی نمایش‌نامه‌های خانوادگی است. زنانی با سرنوشت‌های نامعلوم و مشوش. زنانی که گویی در وجودشان، پیکرشان و روان‌شان مچاله شده‌اند. غرق می‌شوند و کسی دست یاری به سوی آنان دراز نمی‌کند. و در این دنیای زنانه، مردها هر آنچه را بخواهند انجام می‌دهند.

در نگاه نخست، شخصیت‌های اولمی بی‌سروصدایند. آدم‌هایی‌اند عادی که هر روز از کنارمان می‌گذرند و توجهی به آن‌ها نمی‌کنیم. اولمی بدون پر حرفی یا توضیح اضافه، به روش درامی خانوادگی، به

ژرف‌ترین و دردناک‌ترین نقطه روحی شخصیت‌هایش می‌پردازد؛ هیستری و بی‌رحمی مادرانه، سردرگمی پدران و عقده‌های دخترانه. فضای نمایش‌نامه‌های اولمی فضاهایی است بسته و خفه، بدون در و پنجره، و از بیرون تنها سایه‌روشن‌های آثار آلبی یا استریندبرگ را حس می‌کنیم.